



НАЙВАЖЛИВІША ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В КАТОВІЦАХ

# КАТОВІЦЕ ДЛЯ УКРАЇНИ ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО КАТОВІЦЕ!

## ДРУЗІ З УКРАЇНИ, ЛАСКАВО ПРОСИМО В КАТОВІЦЕ!

Шановні друзі з України! Від імені всіх жителів м. Катовіце я хотів би щиро вітати вас у нашому місті. Запевняємо, що в Катовіце ви знайдете другий дім – дах над головою, їжу, допомогу добрих мешканців і все, що вам знадобиться для життя. Одночасно, запевняю вас, що в Катовіце ви знайдете допомогу як тоді, коли ви залишитеся тут на кілька годин і днів (коли ви подорожуєте в інші місця), так і на місяці чи роки - якщо ви вирішите залишитися з нами довше.

Щоб ви могли швидко та ефективно отримати допомогу, ми підготували для вас цей посібник – тут ви знайдете інформацію, зокрема, про проживання, харчування, школи для дітей, медичне обслуговування або юридична та психологічна допомога.

Допомога в Катовіце можлива завдяки співпраці тисяч людей з відкритими серцями – мешканців, волонтерів, представників громадських організацій, військових служб, компаній та чиновників. Наші серця і думки залишаються з Україною та українцями. Слава Україні - Героям слава! – каже Марцін Крупа, мер міста Катовіце.

### Тут отримаєш допомогу

→ Цілодобова інфолінія  
+48 32 737 87 87

За цим номером, а також за адресою електронної пошти, спеціально створеною містом, [ukraina@katowice.eu](mailto:ukraina@katowice.eu), ви можете отримати інформацію про необхідну підтримку, наприклад, дізнатися, де є доступне житло тощо.

### → Сторінка [www.dlaukrainy.katowice.eu](http://www.dlaukrainy.katowice.eu)

На цій сторінці представлена вся інформація, яка пов'язана з діяльністю в Катовіцах задля допомоги Україні та її громадянам. Сторінка висвітлюється з статтями як польською, так і українською. Там ви знайдете інформацію про кожну нову акцію, розпочату в Катовіцах на користь громадян України.

### Пункти допомоги

Якщо Ви переїжджаєте до Польщі через військовий конфлікт в Україні, вас впустять до Польщі. Якщо у вас немає гарантованого місця перебування в Польщі, зверніться до найближчого пункту прийому.

### В пункті прийому:

- Отримаєш більше інформації про перебування в Польщі
- Вам знайдуть тимчасове житло в Польщі
- Ви отримаєте теплий обід, напій, підставову медичну допомогу та місце для відпочинку.

### Інфолінія [Urzedu Wojewodzkiego](http://Urzedu.Wojewodzkiego)

У Воєводському управлінні також запрацювала спеціальна гаряча лінія, на якій можна отримати інформацію щодо легалізації перебування – + 48 32 606 32 32. Гаряча лінія працює: у понеділок, середу, четвер та п'ятницю – з 7.30 до 15.30, у вівторок – з 7.30 до 18.00. Інформацію також можна отримати електронною поштою, написавши на таку адресу: [externalcy@katowice.uw.gov.pl](mailto:externalcy@katowice.uw.gov.pl).

### Урядовий сайт

Актуальна інформація для громадян України доступна на сайті [ua.gov.pl](http://ua.gov.pl).

Де знайти допомогу → сторінки 2 і 3

Безкоштовний Інтернет та інша важлива інформація → сторінка 4

Транспорт → сторінка 5

Соціальні пільги → сторінка 6

Безкоштовна медична допомога → сторінка 7

Освіта та заняття для дітей → сторінка 8

Допомога в пошуку роботи → сторінка 9

Психолого-юридична допомога / Консультства → стор. 10

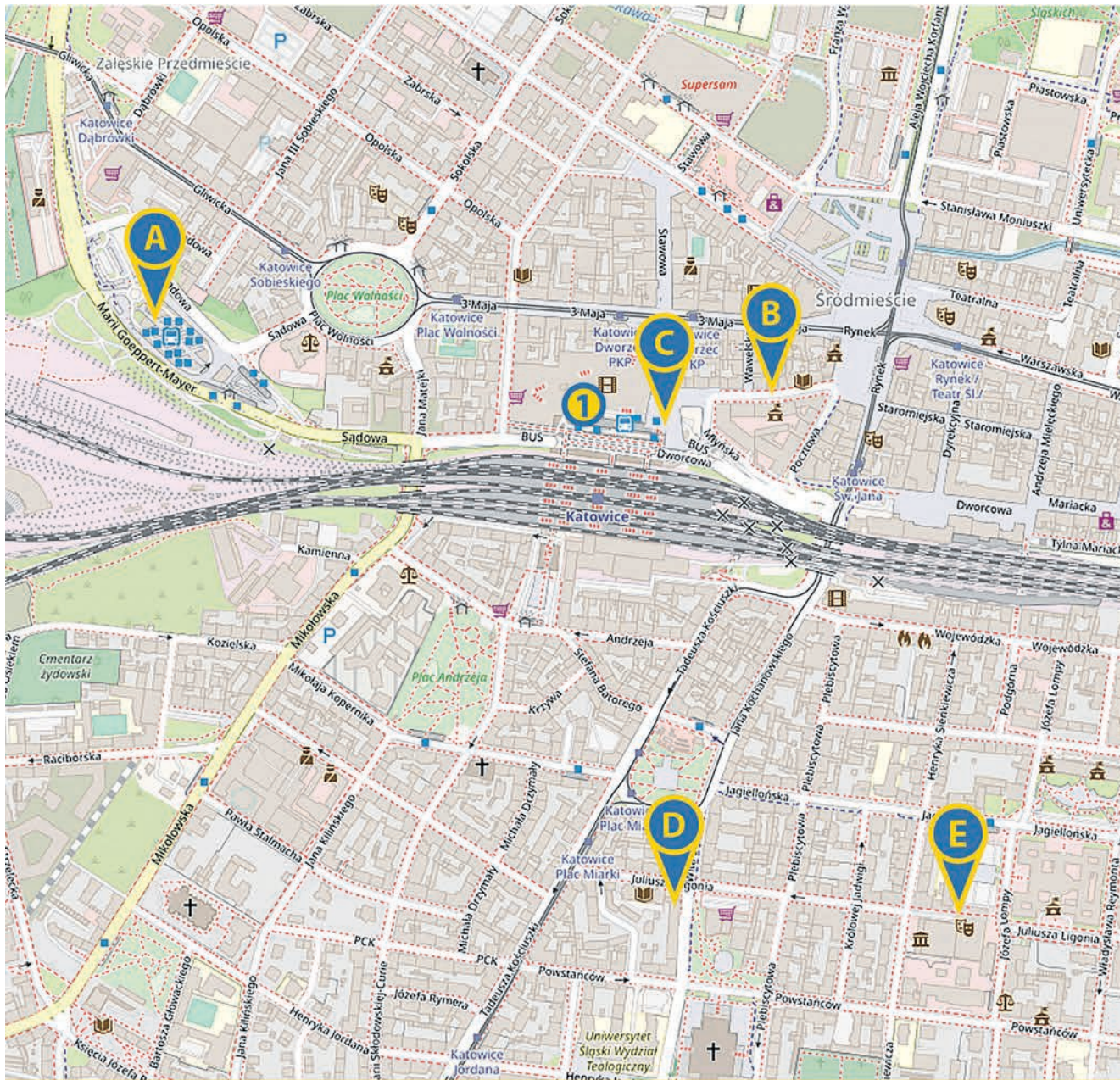
Підсумок діяльності міста → сторінки 11-12

### Доступ до послуг і пільг

Спеціальний закон про допомогу громадянам України передбачає, що якщо біженець легально в'їхав до Польщі з України після 24 лютого і заявив про намір залишитися в Польщі, його перебування вважається законним протягом 18 місяців.

Завдяки цьому українці отримують миттєвий доступ до широкого спектру підтримки від Польщі у вигляді доступу до екстреної допомоги, ринку праці, соціальних виплат і послуг, тобто освіти, охорони здоров'я та сімейних пільг. Доступ до ринку праці в багатьох випадках означає підпорядкування польської системі соціального страхування, яка пов'язана з обов'язком сплачувати складки за заробітну плату, що, у свою чергу, дає право на пільги, пенсії та пенсійні виплати від ZUS на загальних умовах. Про все це ви можете прочитати в цій брошурі.♥

# Де знайти допомогу



- A Punkt powitalny (dworzec autobusowy)  
 Punkt зустрічі (автовокзал)
 




- B Punkt informacyjny  
 Punkt інформаційний
 


- C Punkt pomocy doraźnej  
 Punkt тимчасової допомоги
 



- D Punkt dziennej pomocy doraźnej (jadłodajnia)  
 Punkt тимчасової допомоги (кафетерій)
 


- E Punkt recepcyjny  
 Punkt прийому
 





1 Dworzec kolejowy  
Залізнична вокзал



## Пункт допомоги – Міжнародний Автобусний Вокзал – Katowice, ul. Sądowa 5

У Катовіцах є кілька довідкових пунктів. Перший з них, так званий пункт першої зустрічі, був розташований у місці, де з'являється велика кількість біженців – у тому числі громадян України. Я говорю про Міжнародний автовокзал на вулиці Сондовій. Пункт розташований на першому поверсі будівлі, де знаходиться зала очікування залізничного вокзалу, і ви зможете відпочити там, як тільки приїдете в Катовіце. Пункт працює 24 години на добу. Коли автобус прибуває з України, на платформі присутні волонтери, які ведуть відвідувачів до пункту. Безкоштовний Wi-Fi доступний у зоні очікування для полегшення спілкування. Громадяни України тут можуть розраховувати на гарячі напої – каву та чай, а також перекусити. Для найменших підготували особливий простір – є столики, стільці, іграшки, а також розмальовки та кольорові олівці. Тут також роздають необхідні предмети особистої гігієни.

## Інформаційно-консультаційний пункт на залізничному вокзалі

На залізничному вокзалі в Катовіцах воеводське управління запустило інформаційно-консультаційний пункт для громадян України, які можуть отримати першу інформацію щодо легалізації свого перебування в Польщі. Пункт працює цілодобово.

## Пункти рецепційні

Instytucja Kultury Katowice Miasto Ogrodów, plac Sejmu Śląskiego 2, tel.: +48 793 196 903

За цією адресою люди, громадяни України, отримують допомогу та інформацію про своє перебування в Польщі. Тут вони також матимуть їжу, базову медичну допомогу чи місце для відпочинку. Пункт працює цілодобово.

## Пункт допомоги (їдальня) – Katowice, ul. Wita Stwosza 7

Це місце створено для людей, які чекають на наступний вид транспорту чи проживання. Працює з 8:00 до 20:00. Має 70 місць. Тут можна випити чогось теплого і перекусити.

## Харчування

Якщо ви вийшли з автобуса на Міжнародному автовокзалі за адресою вул. Sądowa - увійдіть у будівлю, у Welcome Point ви отримаєте гарячі напої та бутерброди, а люди, які обслуговують пункт, проведуть вас далі (працює 24 години)

Якщо ви вийшли на вокзалі - йдіть до зали вокзалу, до Інформаційно-консультаційного пункту, обслуговуючий персонал проведе вас далі (працює 24 години)

Якщо ви проводите день у Катовіце, тому що чекаєте на транспорт чи проживання – запрошуємо до Центру щоденної невідкладної допомоги на вул. Wita Stwosza 7. Тут ви будете їсти гарячу, пункт працює з 8 до 20.

## Перша допомога

Примітка: продукти харчування, засоби гігієни є в кожному з вищезгаданих пунктів.♥

# Песел для громадян України

## Що таке PESEL?

Номер PESEL – це послідовність з 11 цифр, які індивідуально присвоюються особі. За номером PESEL можна прочитати дату народження та стать. PESEL корисний, серед іншого також:

- використання медичних послуг та вакцинації,
- відкриття банківського рахунку,
- зарахування дитини до школи,
- користання з допомоги біженцям.

## Хто може отримати PESEL?

### Усі, хто:

- прибув до Польщі в період з 24 лютого 2022 року безпосередньо з України у зв'язку з бойовими діями,
- зголоситься (подасть заяву) у будь-яке відділення управління.

## Що потрібно підготувати?

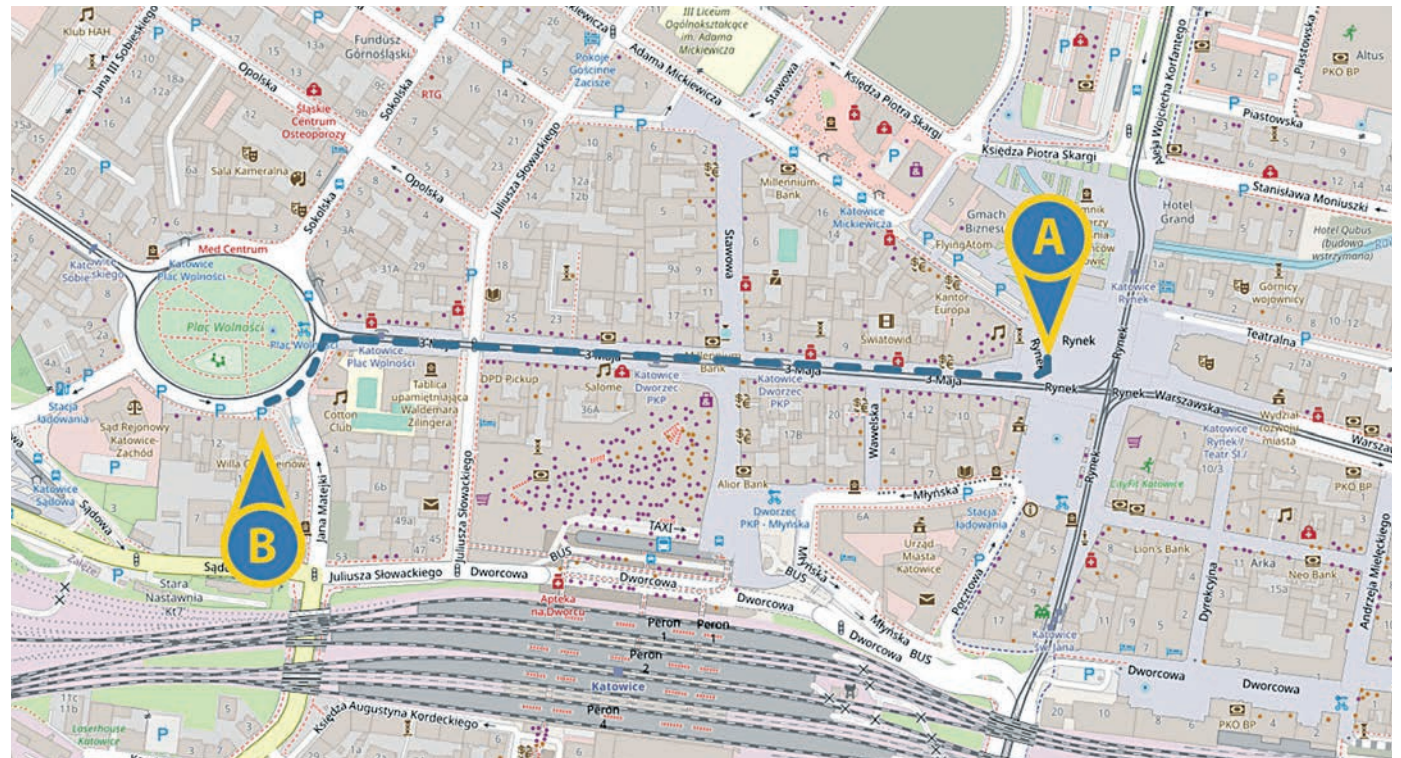
**1** Заява про надання номера PESEL громадянину України у зв'язку зі збройним конфліктом: <https://bit.ly/3CSORJs>

**2** Документ, який підтвердить дані, які ви надаєте в заяві, та вашу особу.

**3** Кольорова фотографія на фотопапері розміром 35 x 45 мм (ширина x висота) і – якщо ви на фото в темних окулярах або в капелюсі – відповідний сертифікат.

## Як подається заявка на номер PESEL?

- При оформленні номера PESEL громадяни України та члени їх сімей повинні також додати фото.
- Під час подачі заяви у запитованій особі також знімуть відбитки пальців. Це не стосується дітей віком до 12 років.
- Заява подається особисто.
- Заява безкоштовна.
- Заяву заповнює особа, яка претендує на отримання номера PESEL, на підставі даних, наданих заявником.
- Необхідно мати при собі документ, на підставі якого було перетнуто кордон (біометричний паспорт, внутрішній паспорт України, карта поляка, свідоцтво про народження, якщо йдеться про дітей).
- До заяви на отримання номера PESEL має бути додана копія документа, на підставі якого буде встановлено особу заявника. З метою прискорення процедури особи, які мають таку можливість, при поданні заяви можуть пред'явити фотокопію документа, що посвідчує особу, разом з оригіналом.



**A → Ринкова площа в Катовіце**  
**B → РАЦС (тут ми подаємо заяву на номер PESEL та довірений профіль)**

- Варто вказати свою адресу електронної пошти та номер телефону та погодитися на створення довіреного профілю. Профіль полегшує виконання різноманітних формальностей через Інтернет (наприклад, подання заявки на отримання грошової допомоги).
- На заяві поставте власноручний підпис.
- Заявник отримає роздруківку, яка підтверджує, що номер PESEL був наданий.
- Видання цього документа є безкоштовним.

## Довірений профіль (Profil zaufany)

Довірений профіль – необхідний для отримання соціальних виплат. Заклад соціального страхування (ZUS) надає пільги біженцям з України, які бажають залишитися в Польщі (більше на сторінці 6). Заяви на пільги можна подавати лише в електронному вигляді. Для цього у вас повинен бути довірений профіль.

Довірений профіль можна створити одночасно з поданням заявки на PESEL. Завдяки довіреному профілю ви можете вирішити багато питань в електронному



вигляді в польських управліннях не входячи з дому.

Щоб отримати довірений профіль (profil zaufany), ви повинні мати:

- робочий мобільний телефон з номером польського оператора, в якого ви являєтесь користувачем, На цей номер буде відправлено SMS з кодом
- адреса електронної пошти, яку ви використовуєте.

## У мене немає фото?

Якщо у вас немає фотографії, ви можете зробити її безкоштовно на фото-пункті – при вул. Rynek 1 (будівля управління міста), вхід з вул. 3 Мaja

## Як отримати номер PESEL для дитини?

→ Заява на дитину може бути подана її батьком, тимчасовим опікуном

або особою, яка фактично доглядає за дитиною.

- У людей старше 12 років зніматимуть відбитки пальців.
- Вам також потрібні фотографії, щоб призначити номер PESEL.

## Місце та години прийому сторін в справах видання PESEL

→ Пункт при Plac Wolności 12a (вхід з вул. Matejki)

Заяви можна подавати на першому поверсі будівлі, де буде збільшено кількість віконечок, які обслуговують громадян України.

- Понеділок: 7:30 – 17:00
- Вівторок: 7:30 – 15:30
- Середа: 7:30 – 15:30
- Четвер: 7:30 – 17:00
- П'ятниця: 7:30 – 14:00

## Ваші права в Польщі

### Захист споживачів

- Ви зіткнулися з нечесним продавцем або постачальником послуг?
- Ви не залишитеся на самоті. Скористайтеся безкоштовною юридичною допомогою. Існує спеціальна гаряча лінія українською мовою:
- **801 440 220 та 22 290 89 16** з понеділка до п'ятниці з **8:00 до 18:00**. Ви можете скористатися також електронною адресою: [rogauaroady@dlakonsumentow.pl](mailto:rogauaroady@dlakonsumentow.pl).
- Більше інформації на сайті: [uakonsument.uokik.gov.pl](http://uakonsument.uokik.gov.pl).

### Захист персональних даних

- Особи, які перебувають на території Європейського Союзу можуть скористатися правами, наданими їм Європейським Союзом
- положення про захист персональних даних (RODO). В зв'язку з цим Управління захисту персональних даних (UODO) запустило спеціальну електронну адресу, згідно з якою українські громадяни, які проживають у Польщі,
- зможуть отримати всю інформацію щодо цього - [forUkraine@uodo.gov.pl](mailto:forUkraine@uodo.gov.pl).

- Одночасно Управління захисту персональних даних підготувало спеціальний посібник, який знайомить біженців з України з їхніми правами відповідно до RODO та пояснює, як цими правами користуватися. Ви можете знайти його за адресою: [uodo.gov.pl/pl/file/3979](http://uodo.gov.pl/pl/file/3979).

### Право на соціальне забезпечення

- Громадяни України, які працюють у Польщі, охоплюються соціальним страхуванням. Соціальне страхування за сплатені внески гарантує різні види виплат, у тому числі пільги, лікарняні та пенсії. Соціальне страхування в Польщі складається з чотирьох основних видів страхування: пенсія, інвалідність, нещасний випадок, хвороба.
- Вони можуть бути обов'язковими або добровільними, залежно від вашого становища професійного чи соціального. Більше інформації, підготовленої від ZUS, можна знайти на сайті: [bit.ly/zuskatowice](http://bit.ly/zuskatowice).

## Важлива інформація

### Перетин кордону

- Якщо ви втікатимете від російської військової агресії проти України, вас приймуть до Польщі.
- Якщо у вас немає місця перебування в Польщі, зверніться до найближчого пункту прийому.
- На стійці реєстрації: Ви отримаєте більше інформації про Ваше перебування в Польщі, ми надамо Вам тимчасове житло в Польщі, Ви отримаєте гарячу їжу, напій, базову медичну допомогу та місце для відпочинку.
- Якщо ви рятуєтесь від збройного конфлікту в Україні, не хвилюйтеся, що у вас немає документів потрібних для перетину кордону, вам дозволять в'їхати до Польщі. Вас приймуть до Польщі. Візьміть із собою найважливіші документи – внутрішній паспорт, закордонний паспорт (якщо він є), свідоцтва про народження дітей, які подорожують з вами, медичну документацію.

### Перебування в Польщі

- Якщо у вас немає житла в Польщі, ви отримаєте необхідну інформацію в пунктах прийому.
- Ви маєте доступ до польської медичної служби, безкоштовний проїзд
- Якщо ви вже перебуваєте в Польщі, не турбуйтеся про закінчення вашого законного перебування. Ми подбаємо про те, щоб ваше легальне перебування було продовжено.
- Примітка: реєстрація в пункті реєстрації не є обов'язковою.

### Необхідні номери телефону

- Якщо ви не знайшли потрібну інформацію, телефонуйте на гарячу лінію: **+48 47 721 75 75**.
- Якщо вам потрібна інформація про детальні правила перетину кордону, звертайтеся до прикордонної служби: **+48 82 568 51 19**.
- Гаряча лінія для громадян Польщі та власників Карти поляка, які проживають в Україні: **+48 22 523 88 80**.
- Гаряча лінія поліції (охорона та особи зниклих безвісти): **+48 47 721 23 07**

## КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ



### Безкоштовний Wi-Fi «Zaloguj\_w\_Katowicach»

У центрі Катовіце можна користуватися безкоштовно громадськими точками доступу. Бездротова мережа Wi-Fi охоплює сигналом територію центру міста Катовіце в районі вулиць: Plac Wolności, 3 Maja, Rynek, Aleja Korfantego від Rondo do Spodek, Stawowa, Mariacka, Plac

Przyjaciół z Miskolec, Площа Синагоги, площа Шевчика, Староміська, Дворцова, площа Анджея та площа Міарка. Назва мережі: „Zaloguj\_w\_Katowicach”. Щоб користуватися мережею, спочатку потрібно прийняти умови користування загальнодоступних точок доступу до Інтернету Wi-Fi та увійти до мережі. Максимальна пропускна здатність каналу становить 512 кбіт/с, а максимальний

час підключення – 0,5 години. Допустимі протоколи: http, https, pop3 і smtp.

### Безкоштовний інтернет у відділах міської бібліотеки

Міська публічна бібліотека міста Катовіце запрошує всіх громадян України безкоштовно користуватися комп'ютерами з доступом до Інтернету в робочий час даного відділення  
Перелік відділів міської державної бібліотеки в Катовіцах-[mbr.katowice.pl/biblioteka](http://mbr.katowice.pl/biblioteka)

### Безкоштовні карти SIM

Завдяки співпраці мерії Катовіце з Orange на Міжнародному автовокзалі на вул Sądowa. Завдяки суду SIM-картки оператора Orange роздаються безкоштовно з місячним пакетом безкоштовних дзвінків у Польщі та пакетом хвилин в Україні. Безкоштовно SIM-картки з пакетом дзвінків також можна забрати в салоні Plus за адресою: вул. Warszawska 1.

### Потрібні волонтери

Шановні українці! З початку війни місто Катовіце організує підтримку громадян України, які шукають притулку в нашому місті. Приєднуйтеся до нас як волонтери та допомагайте своїм землякам! Зголошуйтеся: [dlaukrainy.katowice.eu/oferuje-romoc/](http://dlaukrainy.katowice.eu/oferuje-romoc/) або за електронною поштою: [romocukraina@katowice.eu](mailto:romocukraina@katowice.eu)





**БЕЗКОШТОВНИЙ ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ**

# Безкоштовний транспорт для громадян України

**Громадяни України можуть розраховувати на безкоштовний транспорт у містах. До акції долучилося Столичне управління транспорту, яке організовує громадський транспорт у Катовіцах та сусідніх містах.**

Автобуси, трамваї та троллейбуси курсують між 41 містами Агломерації міст Верхньої Сілезії, які оточують Катовіце, Сосновець, Битом, Тихи та Глівіце.р

■ Список міст: [gj.metropoliaztm.pl/przystanki/](http://gj.metropoliaztm.pl/przystanki/)

■ Розклад руху: [gj.metropoliaztm.pl/](http://gj.metropoliaztm.pl/)  
 ■ Пункти обслуговування: <https://www.metropoliaztm.pl/pl/s/punkty-obslugi>

При перевірці квитків необхідно пред'явити український паспорт або інший документ, що підтверджує українське громадянство,

або документ, що підтверджує статус біженця від війни.

Якщо вам потрібна будь-яка інформація чи допомога, будь ласка, зв'яжіться з гарячою лінією, яка працює 24 години на добу, без вихідних: 800 16 30 30/ +48 42 291 04 05.

Електронні листи можна надсилати за такою адресою: [kancelaria@metropoliaztm.pl](mailto:kancelaria@metropoliaztm.pl) або зв'язатися з нами через Facebook @ZarządTransportu Metropolitalnego.

Koleje Śląskie також пропонують безкоштовний транспорт для громадян України. Потяги Сілезької залізниці курсують між містами Агломерації та рештою Сілезького воеводства. Щоб скористатися пропозицією перевізника, достатньо мати паспорт або документ, що підтверджує громадянство України. Безкоштовні

поїздки для громадян України також відбуваються через PKP Intercity. Після перетину польського кордону громадяни України можуть безкоштовно користуватися поїздками другого класу в потягах PKP Intercity економічних категорій TLK та IC у Польщі.

■ Розклад руху: [www.kolejeslaskie.com/](http://www.kolejeslaskie.com/)

■ Список міст: [www.kolejeslaskie.com/rozklad\\_jazdy/schemat-linii-komunikacyjnych/](http://www.kolejeslaskie.com/rozklad_jazdy/schemat-linii-komunikacyjnych/)

Громадяни України можуть безкоштовно їздити потягами 2го класу PKP Intercity, економ класом TLK і IC по території Польщі. Поїздка здійснюється на підставі паспорта або іншого документу, що підтверджує українське громадянство.

Міжміська гаряча лінія PKP Intercity українською мовою

Заохочуємо зв'язатися з консультантами по телефону, які дадуть відповідь на ваші запитання та нададуть актуальну інформацію про послуги PKP Intercity  
 ■ +48 22 473 00 86 – Вартість підключення відповідає тарифу оператора  
 ■ 800 033 022 – безкоштовна гаряча лінія для всіх польських операторів  
 ■ Номери доступні з 8.00 до 20.00, 7 днів на тиждень

## БЕЗКОШТОВНЕ ПАРКУВАННЯ В PARK AND RIDE

Ми рекомендуємо вам скористатися так званими Park&Ride, що працюють у містах. Вони дозволяють залишити автомобіль на безпечній стоянці та швидко і комфортно доїхати до центру міста: трамваєм (CP Zawodzie, CP Brynów) або потягом (CP Ligota). ♥

**ВІДСКАНУЙТЕ QR-КОД ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ**

Міжнародний автовокзал на вулиці Sądowa



Трансферний центр Zawodzie на вулиці 1 Maja



Трансферний Центр Brynów за адресою вул. Kościuszki



Трансферний центр Ligota навпроти залізничного вокзалу Ligota, на перетині вулиць Panewnicka та Franciszkańska



**ПІЛЬГИ РЕАЛІЗОВАНІ ЧЕРЕЗ МІСЬКИЙ ЦЕНТР СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ В КАТОВІЦАХ**

# Пільги для прибуваючих українців в Катовіцах

## Одноразова грошова допомога – 300 злотих з особи

Воно призначене для існування, наприклад, придбання продуктів харчування, одягу, взуття, засобів особистої гігієни та плати за житло.

Умовою для отримання пільги є легальний перетин польського кордону не раніше 24 лютого, внесення до реєстру PESEL та подання заяви до Міського соціального центру.

## Сімейні пільги

Сімейні пільги - це, насамперед, сімейна допомога та надбавки до сімейної допомоги. Надання допомоги залежить від вашого доходу. Критерій доходу виносить 674 злотих на особу в сім'ї.

У розрахунок сімейного доходу не включатиметься член сім'ї, який за декларацією особи, яка звертається за пільгою, не перебуває на території Республіки Польща.

Розмір сімейної допомоги залежить від віку дитини. Він становить 95,00 злотих на місяць для дитини до п'яти років, 124 злотих, якщо дитина віком від п'яти до вісімнадцяти років, і 135 злотих для дитини, яка навчається в школі віком від 18 років до закінчення 21 року.

Батьки також можуть розраховувати на надбавку до сімейної допомоги – серед ними допомога на виховання дитини в багатодітній сім'ї - 95 злотих на місяць на третю та кожну наступну дитину.

Жінка, яка народила дитину на території Республіки Польща або прибула з дитиною віком до 1 року, може отримати батьківську допомогу. Вона становить 1000 злотих на місяць.

Прийом та допомога в заповненні заяв: соціальні працівники в місцевих пунктах соціальної допомоги в Катовіцах.

## Батьківська допомога

Жінка, яка народить дитину в Польщі або прийде з дитиною, якій ще не виповнився рік, може отримати батьківську допомогу.

Це становить 1000 злотих на місяць.

## Куди подати заяву

- Пункт обслуговування заявок № 1, ул. Czecha 2, тел.: 32 352 06 18
- Śródmieście, Zawodzie-Bogucice, Paderewskiego-Muchwicz, Załęże



FOT. WKATOWICACHEU

## Допомога по догляду за дитиною, тобто 500+

- Призначається на кожну дитину віком до 18 років.
- Він належить батькам дитини.
- Виплачується щомісяця незалежно від стану доходів – у розмірі 500 злотих. Для їх отримання необхідно підтвердити спорідненість (тобто, що заявник є матір'ю чи батьком дитини). Документом, що підтверджує спорідненість, є свідоцтво про народження. Ці пільги виплачуються тільки на банківський рахунок.

## Допомога «Добрий старт», тобто 300+

- Ця пільга, яка надається один раз на рік, з урядової програми «Добрий старт» становить 300 злотих.
- Виплачується учням разом з початком навчального року. Отримати пільгу можна не раніше, ніж у зв'язку з початком 2022/2023 навчального року.
- Ці виплати виплачуються лише на банківський рахунок.
- Заявки приймаються з 1 липня по 30 листопада поточного року.

## Сімейний капітал для догляду

- Українці, які втікають від війни, матимуть право до нього
- Допомога призначається на дитину віком від 12 до 35 місяців.
- Це максимум 12 тисяч злотих і виплачується щомісяця - у розмірі 500 злотих (на термін 24 місяці) або 1000 злотих (на термін 12 місяців) за другу та кожну наступну дитину.

## Куди подати заяву

Заявки можна подавати лише в електронному вигляді за допомогою довіреного профілю через електронний банк або портал Emp@tia: [empatia.mpips.gov.pl/](mailto:empatia.mpips.gov.pl)

## Інфолінія про сімейні виплати для громадян України

Інформацію про сімейні виплати для громадян України, які прибули до Польщі після 23 лютого 2022 року внаслідок збройного конфлікту в цій країні, можна отримати за номером телефону 22 444 02 55\*.

- Інфолінія доступна у робочі дні - з понеділка по п'ятницю - з 8:00 до 18:00
- Питання щодо сімейних виплат для громадян України також можна надсилати на електронну адресу [UA@zus.pl](mailto:UA@zus.pl)

Пункт обслуговування заявок № 2, вул. Oblatów 24, тел.: 32 258 36 52  
Koszutka, Os. Witosy, Os. Tysiąclecia, Dąb, Wełnowiec- Józefowiec

Пункт обслуговування заявок № 3, вул. Łętowskiego 6a, тел. 32 201 00 42

Piotrowice-Ochojec, Zarzeczko-Kostuchna, Podlesie- Brynów, Ligota-Panewniki

Пункт обслуговування заявок № 4, вул. Krakowska 138, тел.(32) 255 35 80

Murcki – Nikiszowiec, Szopienice-Burowiec, Janów -Giszowiec, Dąbrówka Mała

Допоміжний пункт прийому заяв, вул. Jagiellońska 17, тел.: 32 251 00 87 доб. 161, 514 714 272

## Пільги відповідно до Закону про соціальну допомогу

Громадяни України також зможуть звертатися за грошовою та не грошовою допомогою на умовах та відповідно до Закону про соціальну допомогу. Проте право на таку підтримку мають лише найбільш вразливі. Критерій доходу – для самотньої особи, яка веде господарство – 776 злотих, а для особи в сім'ї – 600 злотих.

Особи, які відповідають критеріям Закону про соціальну допомогу, матимуть право на грошову допомогу у вигляді, наприклад, постійної допомоги, періодичної допомоги чи спеціальної цільової допомоги.

Прийом та допомога в заповненні заяв: соціальні працівники в місцевих пунктах соціальної допомоги в Катовіцах.

## Куди подати заяву

TPPS nr 1 – ул. Andrzejka 10, тел. +48 32 251 60 99

TPPS nr 2 – ул. Warszawska 42, тел. +48 32 253 77 30

TPPS nr 3 – ул. Oblatów 24, тел. +48 32 258 07 09

TPPS nr 4 – ул. Gliwicka 96, тел. +48 32 353 02 78

TPPS nr 5 – ул. Dębowa 16, тел. +48 32 254 70 61

TPPS nr 6 – ул. Czecha 2, тел. +48 32 209 00 23

TPPS nr 7 – ул. Świdnicka 35a, тел. +48 32 252 56 35

TPPS nr 8 – ул. Łętowskiego 6a, тел. +48 32 206 15 68

TPPS nr 9 – ул. Krakowska 138, тел. +48 32 255 35 67

TPPS nr 10 – ул. Krakowska 138, тел. +48 32 256 80 39

## Пільги, надані Установою соціального страхування (ZUS)

Люди, які узаконили своє перебування на території Республіки Польща, матимуть право на так звані 500+, 300+, сімейний капітал на опіку та субсидії на перебування дитини в яслах.

Умовою для надання пільг є внесення себе до реєстру PESEL. Також буде корисно налаштувати довірений профіль (необхідний під час подання заявки на пільги, які підтримує ZUS).

# Безкоштовна охорона здоров'я

## Основні правила

Громадяни України можуть безкоштовно користатись послугами польської медицини, охорони та служби здоров'я. У випадку звернення громадянина України, медичні працівники вже зараз:

- громадянина України не повинні відмовити в допомозі
- від громадянина України не повинні вимагати оплати за надану медичну допомогу та виставляти рахунок за неї
- Працівники медичних установ просять пред'явити паспорт або інший документ з печаткою прикордонної служби Польщі; або ж посвідчення виданого державною прикордонною службою Польщі, підтверджуючого легальне перебування на території Польщі після 24 лютого 2022 р.

## Право на медичні пільги в Польщі включає:

- а) громадяни України, які безпосередньо перетнули польсько-український кордон,
- б) подружжя громадян України, які не мають українського громадянства, які безпосередньо перетнули польсько-український кордон,
- в) громадяни України з картою поляка (ім не потрібно було безпосередньо перетинати польсько-український кордон),
- г) найближчі родичі громадянина України з картою поляка.

## Лікарні в Катовіцах

В Катовіцах медичну допомогу можна отримати в лікарнях Самостійної Державної Амбулаторної Медицини „Moja Przychodnia” (pól. Samodzielny Publiczny Zakład Lecznictwa Ambulatoryjnego „Moja Przychodnia”. Години роботи - від понеділку до п'ятниці (08:00-18:00).

- Przychodnia nr 1, ul. Mickiewicza 9  
Лікарня загальної медицини - tel. +48 32 60 57 143, +48 32 259 99 68.
- Przychodnia nr 3, ul. PCK 1  
Лікарня загальної медицини - tel. +48 32 2595 163, +48 32 2595 151
- Przychodnia nr 13, ul. Ordona 3



Лікарня загальної медицини – tel. +48 32 259 94 91  
Дитяча лікарня – tel. +48 32 259 84 07  
Лікарня для хворих дітей – tel. +48 32 259 84 07  
Перелік усіх клінік першої медико-санітарної допомоги в Катовіце доступний на сайті Сілезького управління Національного фонду охорони здоров'я у вкладці: де лікуватися? - клініки та лікарні-поліклініки / офіси POZ (первинної медичної допомоги) за посиланням: [gsl.nfz.gov.pl/GSL/](https://gsl.nfz.gov.pl/GSL/) (тільки польською мовою)

## Телеплатформа Першого Контакт

Починаючи з сьогоднішнього дня, у нічний час, на вихідних і в свята, тобто тоді, коли не працюють заклади першої медичної допомоги, ви отримаєте професійну медичну допомогу по телефону. Для цього зателефонуйте на Телеплатформу за номером

→ +48 800 137 200 або заповніть формуляр - link: [gov.pl/web/zdrowie/tpk](http://gov.pl/web/zdrowie/tpk)

## Телефон екстреного зв'язку

У невідкладних випадках належить телефонувати за номером 112

## Клініка в Катовіцах в нічному і святковому режимі

Нічний (з 18:00 до 8:00 наступного дня) та святковий (цілодобово в неробочі дні) медичне обслуговування в Катовіце здійснюють такі організації:

- Szpital Murcki Sp. z o.o.  
вул. Sokołowskiego 2

### обсяг послуг:

амбулаторна медична консультація, амбулаторне сестринське відвідування, медична консультація, що надається за місцем проживання або перебування пацієнта, сестринське відвідування за місцем проживання або перебування пацієнта, консультація лікаря по телефону (дорослих та дітей).

- Тел: +48 32 258 60 74;
- Виїзний догляд тел: +48 32 255 61 62 внутр. 290 або внутр. 311

- Лікарня Zakonu Bonifratrów у Катовіце  
вул. Ks. Markiecki 87

### обсяг послуг:

амбулаторна медична консультація, амбулаторне відвідування сестринське (дорослі та діти).

- Тел: +48 32 461 63 61

- American Heart of Poland SA - Польська лікарня ім. святої Єлизавети

вул. Warszawska 52

### обсяг послуг:

амбулаторне сестринське відвідування – обсяг послуг, які надає сестринська бригада, наприклад, ін'єкція, зміна пов'язки тощо.

- мобільний телефон: 885 801 103,
- приймальня, тел.: (32) 604 17 76, (32) 604 17 77

## Щеплення COVID

Громадянам України гарантується доступ до щеплень проти COVID в рамках Народної Програми Щеплень - Narodowego Programu Szczepień послання – link <https://www.gov.pl/web/zdrowie/--covid-19---->

В Польщі зробити щеплення можливо всім, кому виповнилось 5 років (5+). Щеплення не вимагають додаткових коштів-вони безкоштовні.  
→ Умовою набуття права на вакцинацію є наявність документа, що посвідчує особу. Таким документом являється: паспорт громадянина Україна, закордонний паспорт та тимчасове посвідчення особи іноземця - TZTC.

→ Перелік пунктів щеплень представлені під адресою: [www.gov.pl/web/szczepimysie/mapa-punktow-szczepien#/](http://www.gov.pl/web/szczepimysie/mapa-punktow-szczepien#/)

З переліку потрібно вибрати «województwo śląskie», потім «powiat Katowic» і зазначити всі три типи пунктів (populacyjny - популяційний, powszechny - загальний, apteczny - аптечний).

## Тести COVID

Громадяни України можуть безкоштовно зробити антигенний тест на тип зараження SARS-CoV-2

Умовою виконання тесту є представлення документа, що підтверджує особу (у цьому випадку паспорт, тимчасове посвідчення особистості іноземця)

Антигенні тести можуть виконуватися без попереднього замовлення на тест у вибраних аптеках та пунктах для аналізів за адресою <https://pacjent.gov.pl/aktualnosc/test-w-mobilnym-punkcie-pobran>

Цілодобова інfolінія щеплень проти COVID працює також в свята, номер для контакту 989

## Перелік цілодобових аптек

- Apteka «Dr. Max»  
ul. Wojewódzka 7,  
tel. +48 32 251 77 62
- Apteka «Blisko Ciebie»  
ul. Mickiewicza 10,  
tel. +48 32 258 11 11
- Apteka «Europejska»  
ul. Chorzowska 107, tel. +48 32 605 02 43
- Apteka Isofarm  
ul. Piotrowicka 98,  
tel. +48 32 254 40 88

## Відділи Стоматології

Відділи стоматології в різних частинах Польщі пропонують безкоштовну допомогу. В переліку наявні відділи, які розміщені в Катовіцах.

Пошук доступний на сторінці [www.dentysty.uzdrowie.pl](http://www.dentysty.uzdrowie.pl). На сайті також існує можливість перекладу на українську мову.

## Відшкодування витрат на ліки

Громадяни України мають право на відшкодування рецептів на ліки, харчові продукти для особливого харчування та виробів медичного призначення. ♥



FOT. T. MAKULA

# Безкоштовна освіта

**Місто Катовіце забезпечить місце в дитячому садку і в школі для кожної дитини. Вам слід звернутися до найближчого дитсадка, і дитячий садок передасть це питання до Департаменту освіти та спорту міської ради Катовіц.**

Вашій дитині від 7 до 18 років? Це вік обов'язкової освіти в Польщі. Навчання дітей цього віку в державних школах безкоштовне.

Прийом учнів з України до початкових та середніх шкіл Польщі відбувається на постійній основі протягом навчального року.

База дитячих садків і шкіл доступна в Регіональному туристичному інформаційному центрі за адресою Ринек, 13 (Rynek) та інформаційному пункті для іноземців на вул. Млинська 5 (ul. Młyńska).

→ Перелік дитячих садків і шкіл у Катовіце також доступний тут: <https://bit.ly/3lVTc5P>

→ Контакт: мерія Катовіце, Департамент освіти та спорту, тел. +48

32 705 41 60, електронна пошта: [es@katowice.eu](mailto:es@katowice.eu)

→ Мерія працює: понеділок – середа 7:30 – 15:30, четвер – 7:30 – 17:00 та п'ятниця – 7:30 – 14:00.

## Додаткові заняття з польської та інших предметів

Якщо дитина не знає польської мови або знає її на рівні, недостатньому для отримання освіти, вона має право на додаткове, безкоштовне вивчення польської мови.

Діти також можуть скористатися додатковими корекційними заняттями з предметів, що викладаються.

## Додаткові заняття для дітей

Катовіцькі навчальні заклади, заклади культури та спортивні клуби організують заходи для дітей з України.

■ Катовіце Miasto Ogrodów запрошує на уроки музики та малювання.

→ Тел.+48 32 609 03 00, [sekretariat@miasto-ogrodow.eu](mailto:sekretariat@miasto-ogrodow.eu)

■ Вистави для дітей з живим перекладом, театральні майстер-класи або відвідування театру зі зворотного боку забезпечує Сілезький театр ляльки та актора.

■ Спортивні заняття з м'ячем

→ Футбол для хлопчиків, дівчат та хокей організує Академія Młoda Gieksa. Номер телефону: +48 32 254 89 14, [mloda.gieksa@gkskatowice.eu](mailto:mloda.gieksa@gkskatowice.eu)

■ У катовіцьких басейнах заплановано тренування під керівництвом інструкторів школи плавання. Телефон: +48 32 78 82 465 (Бринів), + 48 32 78 82 680 (Буровець), [baseny@wodociagi.katowice.pl](mailto:baseny@wodociagi.katowice.pl)

■ MOSiR (Міський центр спорту і відпочинку) пропонує доступ до своєї спортивної бази. Де шукати деталі? У соцмережі MOSiR ([www.facebook.com/MOSiRkatowice/](http://www.facebook.com/MOSiRkatowice/))

■ Офіс художніх вистав запрошує на виставку та безкоштовні творчі майстер-класи для дітей з України та їх

батьків/опікунів. Номер телефону: +48 32 259 90 40, [sekretariat@bwa.katowice.pl](mailto:sekretariat@bwa.katowice.pl)

■ Міські будинки культури запрошують на заняття, ігри та анімації. Деталі на сайтах МБК. Список будинків культури: <https://bit.ly/domykultury>

■ Діти, що відвідують Міську Публічну Бібліотеку, можуть разом зі своїми дитячими та шкільними групами брати участь у вечірніх зустрічах, таких як: уроки мистецтва чи читання.

У відділенні № 35 за адресою вул. Słowackiego 20, є бібліотека іноземних мов, також можна взяти аудіокниги мовами оригіналу та іноземні журнали. Бібліотечні філії також пропонують дитячу літературу у вигляді книжки-картинки та настільні ігри.

Детальніше:

[www.mbp.katowice.pl](http://www.mbp.katowice.pl) ♥

**ПРАЦЯ**

# Безкоштовна допомога в пошуку роботи



Як дістатися до центру зайнятості?



## Якщо Ви приїхали з України Ми можемо допомогти знайти тобі роботу

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою повітової чи воєводської служби праці, яка включає підтримку у пошуку роботи, насамперед через працевлаштування та консультування з питань праці.

За допомогою звертайтеся до служби зайнятості або звертайтеся до служби зайнятості безпосередньо або за телефоном чи на гарячу лінію «Зелена лінія» – тел.19524.

Ознайомтеся з інформацією про пошук роботи на сайті Державної служби зайнятості в мовою громадян України <https://lang-psz.praca.gov.pl/uk/>

## Контакт з центром зайнятості

Без обов'язкової реєстрації в бюро зайнятості громадянам України можна зв'язатися за телефоном або консультацією до служби зайнятості, консультацію (консультант з працевлаштування чи брокер з працевлаштування) проводить співбесіду та спробу з'ясувати оцінку (його кваліфікаційного) клієнта, професійний досвід, можливість налаштуватися на роботу, очікування, для роботи тощо) для подальшої допомоги.

Якщо Ви приїхали з України Ми можемо допомогти знайти тобі роботу

## Де можете отримати допомогу?

Ви можете звернутись за безкоштовною допомогою у повітовий відділ служби зайнятості (існує 340 відділень)

■ Ми консультиємо з питань профорієнтації

■ Ми допомагаємо працевлаштуватись (широкий вибір пропозицій безпосередньо від роботодавців)

■ Приїдьте до нас за адресою Катовіце вул. Pospiecha 14

■ Наші консультанти чекають на вас з 8-15

■ Дзвоніть до відділу служби зайнятості +48 32 47 98 680

■ НАШ електронна пошта [tmorozovych@katowice.praca.gov.pl](mailto:tmorozovych@katowice.praca.gov.pl)

## Отримання допомоги в пошуку праці

Громадянин України може самостійно користуватися Центральною базою пропозицій праці без відвідування служби зайнятості, використовуючи комп'ютер, телефон або інші мобільні пристрої з доступом до мережі Інтернет (Oferta.praca.gov.pl). Пошук пропозицій роботи також можливий за допомогою спеціального мобільного додатка ePraca (Android та iOS). Кожного дня в базі даних доступно близько 70 тис. робочі вакансії.

Громадянин України також може скористатися допомогою консультанта та

**Якщо Ви біженець з України?**  
Ось можлива допомога Вам і Вашій родині у пошуку роботи

Де можна отримати допомогу?

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою повітового відділу служби зайнятості (340 відділів) або воєводського відділу ринку праці (16 відділів), що включає підтримку у пошуку роботи, головним чином через працевлаштування та через консультування з питань професійної орієнтації.

Зверніться до служби зайнятості або на Зелену лінію

Задзвоніть до відділу служби зайнятості або на інфолінію19524 або зверніться до найближчої служби зайнятості, де консультант клієнта (консультант з питань зайнятості або агент з працевлаштування) поговорить з вами, щоб визначити вашу ситуацію та потреби. Він запитатиме вас про професійну кваліфікацію, досвід та яка робота вас цікавить, яка професія, в якому вимірі тощо.

Ви можете взяти на зустріч документи, що стосуються вашої професійної кваліфікації та досвіду роботи, якщо вони є.

**Таку допомогу Ви отримаєте**

**Працевлаштування**

Ви можете самостійно користуватися центральною базою вакансій, не відвідуючи службу зайнятості за допомогою комп'ютера, телефону чи інших мобільних пристроїв з доступом до Інтернету (<http://oferty.praca.gov.pl>). Пошук пропозицій роботи також можливий за допомогою спеціального мобільного додатка ePraca (Android та iOS).

Завантажити з  
**App Store**

Завантажити з  
**Google Play**

Ви також можете скористатися допомогою співробітника служби зайнятості, який допоможе вам знайти в Центральній базі вакансій (або інші бази вакансій роботи) та надасть інформацію про відповідні пропозиції роботи (контактні дані роботодавця та іншу важливу інформацію).

може розраховувати на отримання інформації про те, як самостійно шукати роботу через загальнодоступні безкоштовні сайти з пропозиціями роботи (наприклад, Praca.pl, Jobs.pl тощо).

Співробітник офісу також може надати інформацію про можливість отримання допомоги від інших державних установ/фондів тощо.

Після ознайомлення з формальною ситуацією іноземця (наявність права на проживання, можливих дозволів на роботу тощо), працівник може порадижити, як краще легалізувати роботу та вказати, в яких офісах слід вирішувати питання та кому подавати заяву.

## Реєстрація в центрі зайнятості як безробітна особа

Після отримання статусу безробітного Ви можете скористатися програмами чи курсами:

- професійне навчання,
- співфінансування відкриття бізнесу,
- відшкодування за працевлаштування (громадські роботи тощо),
- відшкодування витрат на проїзд та проживання до місця роботи та назад,
- відшкодування витрат на догляд за дитиною до 7 років або особою під опікою тощо.

→ Сайт Wojewódzkiego Urzędu Pracy: [bit.ly/3vLGsWG](http://bit.ly/3vLGsWG)

## Продовження навчання та наукової роботи для громадян України у польських університетах та наукових центрах

■ Ви студент чи науковий працівник українського громадянства? Ви почали навчання чи працювали в Україні і хочете продовжити навчання чи працювати в Польщі? У вас є така можливість.

■ Студенти мають право продовжити навчання в польських університетах.

■ Ви можете подати заяву про вступ на навчання до обраного Вами університету одразу після прибуття до Польщі.

■ Ви можете почати або продовжити навчання на підставі угоди між Польщею та Україною про взаємне академічне визнання документів про освіту та еквівалентність ступенів.

■ Продовження навчання також можливе, якщо у вас немає документів, що підтверджують періоди навчання, складені іспити, заліки чи стажування. Вам достатньо лише подати декларацію про те, що 24 лютого 2022 року ви були студентом ВНЗ, який діє в Україні – на конкретному році навчання, за заданим напрямом та рівнем навчання.

■ Перевірка досягнутих результатів навчання здійснюється ВНЗ, куди ви подаєте заяву про вступ, за встановленими вами правилами. ♥

## ДІЯЛЬНІСТЬ МІСТА

# Катовіце допомагає біженцям з України

**У Катовіцах діють пункти, куди громадяни України можуть звернутися одразу після прибуття до міста. Вони будуть розташовані в самому центрі міста. Вони пропонують гарячу їжу або ночівлю.**

Це наша відповідь на найнагальніші потреби, з якими стикаються біженці. Особливо це стосується людей, які щойно прибули до Катовіце. Підтримка пропонується без винятку - як тим, хто хоче залишитися в місті, так і тим, для кого Катовіце є лише зупинкою на маршруті подальшої подорожі.

### База Підтримки «Катовіце для України»

Ми закликаємо вас скористатись базою підтримки «Катовіце для України», створеною міськрадою. Мешканці Катовіць надають різні форми допомоги – від бажання надати житло, через допомогу фізіотерапевтів, психологів, сімейних лікарів, до декларацій про організацію заходів для дітей сімей з України. Заявки приймаються електронною поштою – за адресою [pomocukraina@katowice.eu](mailto:pomocukraina@katowice.eu). Підприємства та особи, які бажають надати безкоштовну допомогу, повинні надіслати електронний лист із контактними даними: телефоном або електронною поштою та короткою паролю про обсяг своєї пропозиції, щоб її можна було віднести до однієї з відповідних категорій: транспорт, проживання, харчування, психологічна допомога, медична допомога, юридична та нотаріальна допомога, пропозиції роботи, перекладач. Заявки волонтерів приймаються на ту саму електронну адресу, а українцям на даний момент є найбільш потрібними. Допомогу розподіляє фонд In Sorgo, який керує Інформаційним пунктом для іноземців у Катовіце та Муніципальним центром соціального забезпечення. Вже багато з заявників мали можливість надати допомогу, яку вони декларували на сайті.

### Інфолінія і мейл

Закликаємо як тих, хто пропонує свою допомогу, так і тих, хто її потребує, скористатися спеціальною гарячою лінією, створеною в Інформаційному пункті для іноземців. Нагадуємо, що її цілодобовий номер +48 32 737 87 87. Адреса електронної пошти [ukraina@katowice.eu](mailto:ukraina@katowice.eu), також номер +48 32 737 87 87, так і в [ukraina@katowice.eu](mailto:ukraina@katowice.eu) ви можете отримати

інформацію про необхідну підтримку, наприклад, дізнатися, де підготовано житло для громадян України.

### Катовіце для України

■ Вже кілька тисяч людей було обслужено на привітальному пункті, що працює в будівлі Міжнародного автовокзалу в Катовіце, понад 200 тонн пакунків, понад тисячу дітей беруть участь у заходах, організованих катовіцькими дитячими садками та школами. Це перша статистика про масштаб допомоги, яку отримують громадяни України в Катовіце.

**Закликаємо як тих, хто пропонує свою допомогу, так і тих, хто її потребує, скористатися спеціальною гарячою лінією, створеною в Інформаційному пункті для іноземців. Нагадуємо, що її цілодобовий номер +48 32 737 87 87**

■ Вітальний пункт на Міжнародному автовокзалі при вул. Sądowa обслужив вже понад 5000 людей з України від початку своєї роботи. Тут ви можете розраховувати на теплий напій і перекус. Також роздають косметику та їжу для тварин. До користування санітарна установа, а місце обладнане дитячим куточком.

■ Щодня близько 200 сніданків, обідів та вечері готуються в пункті щоденної невідкладної допомоги за адресою вул. Wita Stwosza 7. Пункт екстреної допомоги, що працює на перехресті вул. Młyńskiej з Pocztową, майже щодня заповнений. Людям, які там перебувають, постійно шукають місце проживання.

■ Протягом всього часу база для проживання постійно розширюється. До акції долучилось ще більше об'єктів у Катовіцах. У місті відкрито понад 700 місць проживання (станом на 18.03.2022).

■ Понад 200 піддонів із зібраними пакунками вже доставлено потребуючим, у тому числі близько 150 безпосередньо в Україну – до Львова та Києва. Решта надійшла до Урядового агентства стратегічних резервів. На складах також є піддони з миючими/гігієнічними засобами, харчовими продуктами, водою та солодкими напоями. Ці продукти доставляють потребуючим.♥



**– Хочу подякувати всім, хто допомагав громадянам України та підтримував місто в його діяльності. Висловлюю слова вдячності мешканцям нашого міста, підприємцям, волонтерам, чиновникам та працівникам міських підрозділів, катовіцьким радникам, громадському сектору та журналістам, а також пожежникам – у тому числі волонтерам, поліцейським та шкільним громадам. Завдяки наполегливій праці та щедрості українці, які приїжджають у Катовіце – чи то на постійно, чи то на деякий час, отримують реальну допомогу. Кожен жест, навіть найменший, дозволяє нам наповнити наші серця надією на краще завтра, – каже мер міста Марчін Крупа.**

# безкоштовно психологічна і юридична допомога



## Психологічна допомога

Наймолодші громадяни України можуть розраховувати на психологічну допомогу та інтеграційні заходи. Також є позакласні заходи та додаткові години уроків, присвячені вивченню польської мови та наздоганянню програми з інших предметів.

У кожній школі та дитсадку, розташованих у місті, наймолодшим дітям гарантується психологічна допомога та допомога в опіці. Ці послуги надають спеціалісти, які працюють в установах та психолого-педагогічних консультаціях.

Для дітей з України, які зараз розпочинають навчання в школах Катовіц, передбачено п'ять додаткових годин для вивчення польської мови або для наздоганяння інших предметів.

Дорослим громадянам України, які не мають дітей і бажають отримати психологічну допомогу, підтримує Муніципальний центр соціальної допомоги Катовіце (Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Katowicach.) Охочим звертатися на гарячу лінію +48 539 696 888.

## Юридична допомога

Юридичною допомогою українською або російською мовами можна скористатися щочетверга та щоп'ятниці з 16.00–20.00, наразі лише в дистанційному режимі (пункт на вул. Краківській, 138).

Юридична допомога англійською мовою надається щочетверга з 16.00–20.00, наразі лише в дистанційному режимі (пункт вул. Мацея, 10).

Реєстрація на юридичну консультацію:

- Реєстрація на юридичні консультації:
- Контакт за номером +48 32 259 3736 (понеділок, вівторок, середа 7.30–15.30; четвер 7.30–17.00, п'ятниця 7.30–14.00)
- Контакт онлайн - [pr.ms.gov.pl/zapisy](https://pr.ms.gov.pl/zapisy)

Щоб самостійно записатися на юридичну консультацію:

перейдіть, наприклад, на [ms.gov.pl/zapisy](https://ms.gov.pl/zapisy), виберіть: województwo śląskie, powiat m. Katowice, punkt: 5-Krakowska 138 lub punkt: 7-Macieja 10, потім виберіть „chcę skorzystać z porady zdalnej”, далі - „nie” przy zapytaniu

o tłumacza języka migowego, виберіть і натисніть на доступний час консультації – „umów wizytę”. Заповнюйте необхідні деталі по черзі: введіть свої ініціали та контактний телефон, веддіть необхідні дані та забронюйте консультацію. Після запису на консультацію юрист зв'яжеться з призначеною особою за телефоном у вказану дату та час.

Ви також можете скористатися безкоштовною допомогою, яку пропонують районні ради адвокатів - Okręgowe Rady Adwokackie (<https://bit.ly/3JyuRy5>)

## Генеральне консульство України

Найближче до Катовіц є Генеральне консульство України в місті Краків (відстань бл. 80 км.)

### Генеральне консульство України в Кракові

- aleja Pułkownika Władysława Beliny-Prażmowskiego 4, 31-514 Kraków
- telefon: +48 12 429 60 66, +48 12 429 45 22, +48 669 352 962
- e-mail: [gc\\_plk@mfa.gov.ua](mailto:gc_plk@mfa.gov.ua)

### Генеральне консульство України в Варшаві

- ul. Antoniego Malczewskiego 17, 02-617 Warszawa
- telefon: +48 22 621 39 79, +48 698 976 373, +48 698 976 335, +48 694 395 652, +48 664 302 194, +48 664 302 207, +48 698 608 837
- e-mail: [consul\\_pl@mfa.gov.ua](mailto:consul_pl@mfa.gov.ua)

### Генеральне консульство України в Вроцлаві

- plac Biskupa Nankiera 7, 50-140 Wrocław
- telefon: +48 71 712 76 00
- e-mail: [gc\\_plk@mfa.gov.ua](mailto:gc_plk@mfa.gov.ua)

### Генеральне консульство України в Любліні

- ul. 3 Maja 14, 20-078 Lublin
- telefon: +48 81 531 88 89, +48 784 138 555
- e-mail: [gc\\_pll@mfa.gov.ua](mailto:gc_pll@mfa.gov.ua)

### Генеральне консульство України в Гданську

- ul. Bernarda Chrzanowskiego 60a, 80-278 Gdańsk
- telefon: +48 58 34 606 90, +48 607 654 333
- e-mail: [gc\\_plg@mfa.gov.ua](mailto:gc_plg@mfa.gov.ua)



## ДОВІРЕНИЙ ПРОФІЛЬ

Якщо вам виповнилося 18 років, створіть довірений профіль, це допоможе вам вирішувати справи за допомогою мережі Інтернет.

Деякі справи можна вирішувати лише в електронному вигляді. Довірений профіль – це цифровий інструмент, який дозволяє вирішувати справи у державних установах онлайн, не виходячи з дому.

## Який найпростіший спосіб створити довірений профіль?

Під час реєстрації в державній установі, при присвоєнні номера PESEL, у формулярі потрібно зазначити позицію: «Надаю свою згоду на передачу даних та підтвердження контактних даних та підтвердження довіреного профілю». Введіть свою адресу електронної пошти та номер телефону.

На вказану електронну адресу вам буде надіслано логін, а на номер мобільного телефону ви отримаєте одноразовий пароль для активації вашого довіреного профілю та встановлення пароля.

## mOBYWATEL

– це цифровий гаманець для документів, який дозволяє підтвердити свою особу так само ефективно, як і посвідчення особи або паспорт. Кожен повнолітній громадянин України, якому присвоєно номер PESEL та який має довірений профіль, може скористатися послугами, доступними в додатку mObywatel. Для підтвердження в ній буде створено нову вкладку під назвою Dія пл (Diia.pl)

Дізнайтеся більше на

[gov.pl/ua](https://gov.pl/ua)

## Встановіть програму mObywatel


– ви знайдете її лише в App Store та Google Play. Потрібен смартфон з операційною системою

Android версії 6.0 (або новішої)



або iOS 13 (або новішої) та доступом до Інтернету.



 #Польща допомагає Україні

Wydawca: Urząd Miasta Katowice, ul. Młyńska 4, 40-098 Katowice

Redaktor prowadzący: Joanna Górka

Redakcja: Joanna Górka, Sławomir Rybok, Michał Malina, Kamil Kalkowski

Wydział Komunikacji Społecznej, tel. 32 259 31 40

e-mail: [redakcja@katowice.eu](mailto:redakcja@katowice.eu)

Nakład: 5000 egz.

Druk: Polska Press, Oddział Poligrafiaa, Drukarnia w Sosnowcu.

Skład: Dorota Falarowska

Tłumaczenie: Myroslava Muchychka oraz Sofia Kovalenko, Stanisława Warmbrand, Olha Terno

## Завжди користуйтеся офіційними джерелами інформації

→ Ми закликаємо вас боротися з фейковими новинами та пропагандою. Поширення інформації, яка надходить з недостовірних джерел, може завдати великої шкоди жертвам війни та перешкодити ефективному наданні допомоги службами. Будьте відповідальними. Завжди користуйтеся офіційними джерелами інформації.

→ Всю необхідну інформацію про ваше перебування в Катовіцах можна знайти на сайті [www.dlaurainy.katowice.eu](http://www.dlaurainy.katowice.eu).

→ Актуальну та достовірну інформацію також можна знайти на веб-сайті мерії Катовіце [www.katowice.eu](http://www.katowice.eu).

→ Також запрошуємо на офіційні канали міста Катовіце:  
[facebook.com/Katowice.eu](https://facebook.com/Katowice.eu),  
[twitter.com/BiuroPrasoweKce](https://twitter.com/BiuroPrasoweKce),  
[instagram.com/miasto\\_katowice](https://instagram.com/miasto_katowice),  
[youtube.com/KatowiceTube](https://youtube.com/KatowiceTube)

Корисні групи у Facebook:  
Katowice dla Ukrainy  
(Катовіце для України).

→ Варто бути в курсі урядових сайтів (зокрема [www.gov.pl/web/ua](http://www.gov.pl/web/ua)), Twitter MSWiA та Адміністрації, Прикордонної служби та Офісу Прем'єр-міністра.

→ Допомогу можна знайти або надати на сайті [www.pomagatukrainie.gov.pl](http://www.pomagatukrainie.gov.pl)



## Катовіце підтримує Україну Katowice wspierają Ukrainę

### Вам потрібна допомога?

Ми доступні для вас **24 години на добу**

Телефон: **+48 32 737 87 87**  
**+48 539 696 888**

**[dlaurainy.katowice.eu](http://dlaurainy.katowice.eu)**

### Potrzebujesz pomocy?

Jesteśmy dla Ciebie dostępni **całodobowo**

tel. **+48 32 737 87 87**  
**+48 539 696 888**

**[dlaurainy.katowice.eu](http://dlaurainy.katowice.eu)**



**ARTERIA**  
CUSTOMER SERVICES